

出國報告（出國類別：寄宿日本家庭以及文化體驗）

2017 日本大阪府貝塚市國際交流研習 暨 HOME STAY 活動

服務機關：國立臺中科技大學

姓名職稱：張宜樺助理教授

派赴國家：日本

出國期間：2017 年 7 月 11 日～16 日

報告日期：2017 年 7 月 24 日

摘要

國立臺中科技大學應用日語系每年都會派遣學生前往日本大阪進行國際交流以及文化體驗。本系與日本大阪府貝塚市國際交流協會（簡稱 KAIFA）之間的國際交流活動今年邁入第 17 年，活動的主要目的在於藉由參觀日本名勝古蹟、訪問市府以及大學、穿著和服以及體驗茶道等國際交流與文化體驗課程，促使學生對於日本的文化有更深入的體認與了解；並同時透過寄宿日本家庭的方式實際體驗日本人的生活，將課堂上所學的日語實際應用，進而提高日語學習的興趣與動機。

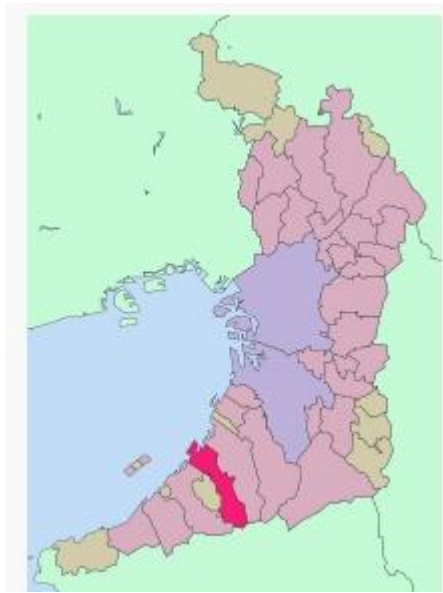
今年本系前往日本大阪府貝塚市的學生共有 10 名，於 2017 年 7 月 11 日至 16 日，在 KAIFA 成員們精心的安排以及寄宿家庭熱情的招待下，順利地進行了為期 6 天 5 夜的國際交流與 HOME STAY 活動。

目錄

摘要.....	1
第一部：目的	3
第二部：過程介紹	4
第三部：心得與感想	16
第四部：結語與建議	17

第一部：目的

日本大阪府貝塚市國際交流協會（簡稱 KAIFA）是以透過與世界各國的交流，實際感受和諧與幸福的感覺，創造一個更適合居住的貝塚市為其成立宗旨。KAIFA 的運作主要以貝塚市的居民為主體，希望藉由一般的市民輕鬆地參與國際的交流活動，確實地擴展貝塚市整體的國際視野。KAIFA 的成員包含退休的公務員、教師、家庭主婦等，整個是由貝塚市的志工們所組成。是一個自發性的組織。KAIFA 的整體運作都是由志工們策劃、安排，包括此次的國際交流與 HOME STAY 活動也是由志工們積極地參與以及提供寄宿家庭所促成。



粉紅色區域：大阪府貝塚市

國立臺中科技大學應用日語系與 KAIFA 的交流活動已有多年的歷史，每年本系都會遴選 10 位左右的學生前往日本進行國際交流以及文化體驗，持續延續已建立的長久情誼。今年本系前往日本大阪府貝塚市的學生共有 10 名，加上帶隊老師共有 11 名，於 2017 年 7 月 11 日至 16 日，在 KAIFA 成員們精心的安排以及寄宿家庭熱情的招待下，順利地進行了為期 6 天 5 夜的國際交流與 HOME STAY 活動。

本活動的主要目的在於藉由參觀日本名勝古蹟、訪問市府以及大學、穿著和服以及體驗茶道等國際交流與文化體驗課程，促使學生對於日本的文化有更深入的體認與了解；並同時透過寄宿日本家庭的方式實際體驗日本人的生活，將課堂上所學的日語實際應用，進而提高日語學習的興趣與動機。

第二部：過程介紹

(一) 第一天：7月11日（星期二）

1. 抵達日本：

為期六天五夜的大阪貝塚市國際交流研修活動暨 HOMESTAY 活動開始。約好 6:30 在桃園機場（第二航廈）手續櫃台前集合。大約在 6:10 就和學生會合了，於是馬上排隊等手續。原來我們的票沒有劃座位，很多都被排在緊急逃生口。



手續完，直接前往出關口、行李檢查、海關，（有學生表示想申請快速通關，可是怕時間來不及，所以說服了學生另外找時間辦理。）給學生一點自由時間，約 7:50 在登機口集合。8:20 左右開始登機。日本航空 JL814 準時起飛，在沒有颱風等的天然因素下，也準時在日本時間 12:25 左右抵達日本關西國際機場。因為已事先請學生寫好「入國記錄卡」，所以出關順利，約在 12:50 左右與日本大阪府貝塚市國際交流協會（以下簡稱 KAIFA）的成員會合。依照慣例拍集合照留念。



貝塚市距離關西國際機場並不遠，在前往與寄宿家庭會面的集會所（貝塚市「福祉センター（福祉中心）」）之前，KAIFA 成員特地為我們安排了兩個地方參觀。一個是，貝塚市的「海」，「二色の浜公園海濱綠地」；另一個是，貝塚市的「山」，「水間寺」。

2. 參觀「二色の浜公園海浜緑地」:

13:25 左右搭上 KAIFA 成員為我們安排的小巴士。搭小巴前往「二色の浜公園海浜緑地」。從大型批發超商「国華園」走了過去。在我們眼前的是一望無際的「海」以及非常乾淨的海灘。仔細一看，事實上並非一望無際，而是有一道長長得「橋」與海平面重疊著；我們就是剛從那裏過來的。那座「橋」就是通往關西國際機場的聯絡橋。由此可以觀測，人工島機場有被稱為海上機的原因。



3. 參觀「水間寺」



之後，搭小巴前往「イオン貝塚店」，稍微休息或補添購東西，約 40 分鐘。大約 15:30 左右離開。再搭上小巴前往「水間寺」。「水間寺」是貝塚市頗為知名的寺廟，祭奉觀世音菩薩，廣受地方愛戴；受封為貝塚市的指定文化財。參拜本堂後，學生也接著到旁邊的「愛染堂」，乞求良緣。（「愛染堂」近幾年被登錄為日本「戀人的聖地」之一）。

4. 會見寄宿家庭

看完這些貝塚市指定文化財後，直接搭車前往貝塚市役所旁的「福祉センター（福祉中心）」會議室，等待與寄宿家庭會合。18:30 左右開始「寄宿家庭配對公布儀式」。帶隊老師和學生並列做一排，做簡單的自我介紹後，（配對），學生到自己寄宿家庭聊天，然後各自帶回。



(二) 第二天：7月12日（星期三）

1. 文化見學：「さかい利晶の杜」

8:50 在「(南海本線) 貝塚車站」的改札口前集合這一天有三位 KAIFA 成員加入，陪同學生。大約 9:00 全員到齊，便搭電車前往「堺」車站。



在「堺」車站下車後，徒步走到「さかい利晶の杜」。

<http://www.sakai-rishonomori.com/shisetsu/>

途中，特別繞路經過「与謝野晶子生家跡」。

這一天的天氣非常好，也非常的炎熱。

「さかい利晶の杜」是近年才設立的紀念館。在紀念「堺」地區所誕生的名人，千利休和与謝野晶子。可以在這裡體驗千利休所發揚的茶道、了解「堺」地區的歷史與發展，以及与謝野晶子的生平與文學界的貢獻。



首先，我們先去體驗，KAIFA 為我們預約的茶道體驗。這個紀念館裡設有體驗用的茶室。標準八張榻榻米（八畳）的茶室，再延伸十畳，學生與 KAIFA 成員共 19 人擠進茶室。在茶道老師非常優雅又有秩序的引領、表演與解說下，一一的體驗「吃和菓」「喝抹茶」「欣賞茶杯」「自己抹抹茶」的流程。

接著到紀念館區域參觀千利休和「堺」這個地區的歷史發展，以及一代女詩人与謝野晶子的風光偉業介紹。至於「堺」這個地區，還有一個重要的文化遺產，那就是古墳。日本最大的古墳，相當於甲子園球場 12 個大，就在這個「堺」地區。

2. 體驗日式定食：

約在 13:00 左右，全員到附近餐廳用餐。
KAIFA 成員為我們安排海鮮丼等日本人所喜愛的生魚餐點。只是學生普遍不敢吃，所以大都點天婦羅丼或定食。



3. 企業參訪：明治関西工場

用完餐後，從「堺」車站坐電車返回貝塚車站。
接著分為四組，分別坐上四名 KAIFA 成員的轎車，前往「明治優格工場（明治なるほどファクトリー関西）」參觀。

<https://www.meiji.co.jp/learned/factory/kansai/>

「MEJI(明治)」公司是日本著名的食品公司，在日本各地設有不同生產線的工廠，也特別設置了七座開放觀光見學的工廠。其中一座就在大阪的貝塚市，是製造優格的工廠。

明治公司從四、五十年前就開始致力於研發製作優格的益生菌，而名為「ブルガリア（中譯：保加利亞）」的產品，更是獲得保加利亞大使公認的長期暢銷產品。已暢銷四十年之久。近年更是努力研發對身體有幫助的產品，在日本人心目中是個非常優質的企業。



學生與 KAIFA 成員首先被帶往大型簡報室，首先觀賞了公司的簡介影片。聽完明治公司導覽員的解說後，透過玻璃視窗觀覽在無塵室裡機械化的封瓶、檢查、貼標籤以及裝箱等過程。雖然，這一天是工廠休息日，只有數名員工上班，可是機器照常運作，在無人環境中，不停運轉的景象非常可觀。（因禁止拍照，所以無法提供景象。）

參觀完「明治優格工場」後，到隔壁的大型超商「国華園（二色の浜店）」，等待寄宿家庭來接學生回去。

(三) 第三天：7月13日（星期四）

1. 拜會貝塚市市府：

9:20 在「福祉センター」集合後，前往貝塚市役所（市政府）拜訪。貝塚市市長（藤原龍男）、議長（田中学）、副市長二位等列席。在市長諛諧的致詞、交換紀念品等拜訪儀式後，市長讓台灣學生一一的做自我介紹。最後，以團體照留念。



之後移往「福祉センター」，和 KAIFA 成員日語對談一小時，主要在演練晚上「交流會」上的自我介紹。大約 11 點左右，再次前往鄰棟建築，即貝塚市役所。而這次是到地下室的員工餐廳，享用午餐，貝塚市役所招牌餐點「歐姆咖喱」。



2. 拜訪大阪觀光大學：

用完餐後，接著分為四組，分別坐上四名 KAIFA 成員的轎車，前往「大阪觀光大學」拜訪交流。首先相互做了簡單的寒暄與拜訪儀式後，在大阪觀光大學精心安排下，帶學生參觀校園（音樂大廳、圖書館、餐廳等）後，全體搭校車前往「だんじり会館」與「岸和田城」觀摩。



校車抵達岸和田的「だんじり会館」時，導覽志工已經在等我們了。「だんじり祭り」是岸和田地區傳統的祭典，中文譯為「花車節」，距今約有 300 年的歷史。史料上陳述，元祿 16(1703)年的岸和田城主岡部長泰為了慶祝五穀豐

收而舉行了稻荷祭，祭典當天城門大開，城外的鄉民們拉著花車進城，在城主面前進行各種表演。現在則每年九月祭典當天，會有各鄉鎮的總共三十五台花車，在鄉民協力拉拔下，威風凌厲的奔馳在岸和田的大街上，全體鄉民在慶典時舉鄉同樂。雖然，我們無法親眼目睹九月份的這場盛事，但是「だんじり会館」裡除了保存著具有歷史價值的花車，另有影片觀賞區讓我們觀賞去年的紀錄片以及3D動畫來虛擬體驗。並設有體驗區，有實際大小的花車可以攀爬上去體驗指揮的腳色。學生們穿上祭典衣著、爬上花車屋簷、揮動指揮扇拍照留念。



緊接著移往坐落在旁邊的「岸和田城」參觀。據導覽志工的解說，「岸和田城」是在建武新政期(1333~1336)由楠木正成的一族「和田高家」所建築；在天正13(1585)年，由羽柴秀吉的伯父小出秀政加建天守閣。可是，在近代維新时期已完全招到破壞，現今的「岸和田城」是在昭和29(1954)年之後重建，平成19(2007)年之後成為岸和田地區的觀光景點。我們在城前合影留念。



3. 日本文化體驗：穿浴衣

16:00 左右，大阪觀光大學的教職員與學生代表，利用校車將我們帶回貝塚市役所旁的「福祉センター（福祉中心）」。原來，二樓有和室（二間相連），學生在 KAIFA 成員的輔助下，換穿為浴衣。

除了美國留學生華安祖，（因為身高太高，KAIFA 成員所準備的男用浴衣無法穿著），所有女學生都穿著浴衣後，才知曉要直接出席即將在 18:00 開始的「交流會」。也因此，利用開始前的一點時間練習演唱要在交流會表演的台語歌曲。

4. 交流晚宴：

(1) 代表致辭：

18:00 前，貝塚市市長（藤原龍男）已率領著議長（田中 学）與副市長（砂川 豊和、波多野 真樹）等人列席「交流會」。我們也和另外活動而前來大阪參訪的謝敏華主任、吳致秀老師會合，一同參加「交流會」。「交流會」開始後，先由貝塚市市長致



詞。本系所與貝塚市交流已長達第 16 年，因此市長特別抽空前來。接著由謝敏華主任代表我方致感謝詞、交換紀念品，便開始用餐。



(2) 用餐&交談：

會場已備有六大桌，桌上排滿著美味可口的餐點；寄宿家庭成員、KAIFA 成員以及學生們，開動後皆蜂擁而上，享用美食。而在這段用餐期間，學生們也不停的和貝塚市市府人員、KAIFA 成員以及寄宿家庭交談、做交流。

(3) 自我介紹&歌唱表演：

不久後，在司儀的引領下，學生整隊上台，一個個在大眾面前做自我介紹。所幸早上有演練，學生雖緊張卻都表現得很好，得到許多的讚賞。

自我介紹結束後，直接進入表演，先由學生代表做簡單的致詞，介紹要表演的歌曲為台語歌「白鷺鷥」，翻唱自日語歌「涙そうそう」，歌曲內容卻與日文歌的內容不同。

在美國留學生華安祖的吉他伴奏下，學生先唱一次，再率著大家演練台語發音後，一同合唱；日本人可以唱日文歌曲。大家在耳熟的曲調下，自然融為一體，歡樂地合唱。接著由日方表演的歌唱也延續著歡樂的氣分。



(4) 貝塚市音頭：

交流會的最後，一直以來都以「貝塚音頭」作結束。「音頭」指在傳統節慶或慶典，圍繞著主舞台，隨著大小鼓與笛子的伴奏，重複一連串的民俗舞蹈動作。2～3位 KAIFA 成員在中間示範一連串的動作後，便開始放音樂；隨著音樂，大家動作一致，邊跳邊繞圈圈，KAIFA 成員的小朋友高興得碰碰跳跳。在繞了會場一圈後音樂結束，這次的國際交流晚宴也在 KAIFA 執行長的宣布下告一段落。

(上面的照片是，交流會最後，貝塚市的吉祥物「つげさん」現身，大家一起合影留念。)

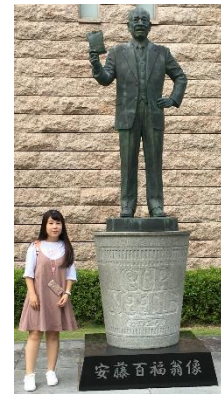


(四) 第四天：7月14日（星期五）

1. 體驗見學：速食麵發明紀念館

8:50 在「(南海本線)貝塚車站」的改札口前集合。這一天有三位 KAIFA 成員加入，陪同學生。搭乘 8:57 的電車，到交錯複雜的「難波」車站後，轉搭大阪市營御堂筋線到「梅田」車站後，再次轉搭阪急寶塚本線急行到「池田」車站。

如此辛苦地轉換車，都是為了參觀「インスタントラーメン發明記念館（中譯：速食麵發明紀念館）」。<http://www.instantramen-museum.jp/jp/about/index.html>



速食麵發明紀念館在紀念日本最早的速食麵「雞拉麵」的創始人・安藤百福的發明過程、發展與理念。紀念館內除了設有速食麵相關的展示與解說設施之外，還特別設立了「チキンラーメンファクトリー（雞拉麵工廠）」や「マイカップヌードルフクトリー（My Cup Noodles Factory）」等體驗型工作房。「雞拉麵工廠」是從擀麵開始體驗，直到調理成速食麵包裝後才完成，需費時一小時半。而「My Cup Noodles Factory」，則負責設計速食麵杯子後，到食材區挑選自己喜歡的配料，自製屬於自己的 Cup Noodles。KAIFA 成員為我們預定好了「雞拉麵工廠」的工作房，學生戴上指定頭巾與圍裙，在紀念館工作人員的細心帶領下一個接一個的完成步驟，完成了自己的速食麵。每一個步驟都有，當時創始人・安藤百福的發現與具有科學原理的調理要素在，獲益良多。



2. 「心齋橋」行：

11:00 開始的工作坊體驗，結束時已經是 12:30 了。學生們都已餓壞，於是在池田車站附近，分組行動去用餐，14:00 左右在車站前集合。用完中餐，稍作休息後，再次搭車回「梅田」車站。再換車到「心齋橋」車站。



接下來，依照分組來行動。從「心齋橋」，路經鼎鼎有名的「道頓堀」，約 17:00 在「難波」車站集合。

「難波」這一地帶是，大阪南部主要交通樞紐，與大阪車站附近的「梅田」同為大阪兩大主要商業購物區。KAIFA 成員簡單的解釋說，相當於東京的銀座。雖然原先分為四組，但是實際則大體上分為兩大組，開始逛街、購物。KAIFA 成員似乎非常了解

我們的學生，首先問的是購物單。從主題商品、衣服、手錶、墨鏡，到藥妝店、二手書店 BOOKOFF 等，玲瓏滿目。所幸，KAIFA 成員熟悉地形與商店，在規定時間內完成學生的購物，走到了集合地點「難波」車站口。

在學生購物的過程中，遇到了幼童與年輕人為主的夏季祭典抬轎儀式，一瞬間聚集了眾多的觀光客，非常熱鬧。（因為陪購物太累，中間到不同藥妝店分別買了檸檬皮醃糖(160 日圓)與檸檬酸飲料(100 日圓)提神。）然後，眼前出現眾所周知的 Glico 招牌後，學生們才驚覺走到了鼎鼎有名的「道頓堀」了。因為人潮眾多，學生們都趕忙拍照留念。



確認學生都到期後，再次搭南海本線回「貝塚」車站，由寄宿家庭將學生接回去。

(五) 第五天：7月15日（星期六） 寄宿家庭日

1. 觀賞歌舞伎：

2017 日本大阪府貝塚市國際交流暨 HOME STAY 的第五天安排為「Host Family Plan（中譯：寄宿家庭日）」，也就是每戶寄宿家庭各自安排。大部分學生選擇到「難波」、「心齋橋」、「梅田」等大阪市的市中心；然而，我的寄宿家庭為我安排了賞析日本的傳統戲劇「歌舞伎」。我的寄宿家庭認為，這幾天都在酷熱的外面行動，所以應該稍微休息一下，來一個靜態的活動。因為，我本身的專攻是日本近代文學，所以非常高興這麼個安排。就算是留學生，也難得有機會能夠體驗「歌舞伎」。



這次要觀賞的「歌舞伎」為，「大阪松竹座」所定期公演「七月大歌舞伎」。有公演歌舞伎的劇院，實際上也只有四座，二座在東京，剩兩座就在京都與大阪，而「大阪松竹座」就是其中一座。這是一座具有九十年以上歷史的建築，別有一番風味。每個月會公演的戲目都不同，而我們要觀賞的「七月大歌舞伎」日間部為「夏祭浪花鑑」的序幕、二幕、高潮與歌舞表演「二人道成寺」。從 11:00（10:30 開始進場）開演，幕與幕之間有 25~35 分的休息時間。

但是，事實上「觀賞歌舞伎」，是從開演一小時前就開始了。「觀賞歌舞伎」除了看歌舞伎，其實幕與幕之間的用餐時間，在傳統上也是觀眾最為重視並且期待的樂趣之一。所謂的「幕の内弁当（幕之內便當）」，就是源自於觀賞歌舞伎的休息時間時所享用的便當。因此，我們到了「大阪松竹座」所坐落的「難波」車站後，寄宿家庭的媽媽就直衝百貨公司地下美食街購買便當。才 10:10，百貨公司地下美食街已滿滿是購買便當的客人了。讓人非常吃驚。寄宿家庭的媽媽推薦「おこわ 米八」的便當，因為可以任選三種不同口味的「おこわ（糯米燴飯）」。



歌舞伎的台詞以日本江戶時期的用語為主，所以即使是日本人也不一定完全聽得懂；因此，一樓櫃台入口處在提供語音解說機的出租，與戲劇的演出會同步做解說。例如，人物之間的關係、重要畫面或故事轉折點等。

這次觀賞的劇「夏祭浪花鑑」，主要的劇情是在說，主角・團七九郎兵衛因



打架入獄，妻子・阿梶為夫婿脫罪奔波，終於在答應保護恩人的兒子的條件下獲得保釋；但是，又為了阻饒恩人兒子的情人被擄走，跟預謀擄人的岳父起了爭執，最後發展成為殺人的畫面。語音解說機解釋，這個故事是改編自實際發生的殺人事件。

觀賞完歌舞伎後，時間上已快要 15:00 了。於是，我和寄宿家庭的媽媽一同到車站的地下街喝下午茶、聊天。

16:03 左右才離開。搭南海本線回「貝塚」車站。

2. 觀賞「太鼓台祭り」:

寄宿家庭活動的最後一個晚上，寄宿家庭的媽媽為我準備了「すき焼き（壽喜燒）」，簡單的為我做了慶祝。到了晚上 21:00，特別開車前往「貝塚」車站；不是要搭電車到哪裡，而是在「貝塚」車站的附近，正在舉辦貝塚市傳統的「太鼓台祭り」。「太鼓台祭り」是具有 270 年歷史的感田神社為緣由的夏日祭典。貝塚市的七個「町」分別抬著各自的七個太鼓台，聚集到感田神社。裝飾精美的太鼓台不用說，最為精采的是分別由各「町」的年輕人抬著 1.5 噸的太鼓台的壯觀景象。一點都不輸當天的炎熱天氣，熱鬧萬分。

活動快到尾聲的時候，有一個聲音打破了青年們的高亢吶喊聲，那是兩台救護車與廣播人員透過大聲公擴音器的聲音。原來，有人因天氣的炎熱與長時間舉太鼓台的關係，體力不支而暈倒；由此可知，祭典的熱絡與激烈程度。



http://www.city.kaizuka.lg.jp/kanko/dento_gyoji/taikodai_maturi.html

（因為天色太暗，手機無法拍下夜間的景象，因此照片採自上面網頁）

(六) 第六天：7月16日(星期日) 回國

1. 料理體驗：「ちらし寿司」和「お吸い物」

大約 9:40 左右，拖著行李箱前往貝塚市中央公民館，學生們也陸陸續續的和寄宿家庭的成員集合到場。中央公民館的二樓設有料理教室，回國前要在這裡體驗日本的家庭式料理。分為六組，各組要做出八人分的「ちらし寿司」和「お吸い物」。「ちらし寿司(中譯：散壽司)」，是指將各式各樣的食材置於盛有壽司米飯(醋飯)的容器，依地方或家庭所採用的食材會有所不同，一般都在有喜事歡慶的時候享用。「お吸い物」簡單的來說，是一種透明的湯，通常湯內只有三種食材。



每一組都有平均分配我們的學生、寄宿家庭和 KAIFA 成員，大體上依照下面步驟開始料理。
(1)煎芝麻(2)煎蛋(3)煎鮭魚，其餘的人先(4)細切生菜，如黃瓜、紫蘇、茗荷(中譯：蕺菜)，(5)細切煎好的蛋，(6)去刺、剝碎煎好的鮭魚，(7)拿八人分的白飯，一邊用扇子冷卻一邊放醋攪拌，(8)將煎好的芝麻和剝碎的鮭魚肉放入醋飯攪拌，(9)熬煮透明高湯，(10)將切好的魚板和川燙好的豆腐、三つ葉(中譯：鴨兒芹)擺放碗內。

有些組別會先將切好的生菜等食材放進鮭魚醋飯中，有些組則漂亮的擺放在醋飯上；有些組別會將魚板、豆腐、三つ葉放進透明高湯熬煮，有些組則先將魚板、豆腐、三つ葉漂亮的擺放碗中，再輕輕的倒入高湯。各組完成各自的「ちらし寿司(散壽司)」後，在 KAIFA 負責人的開動口號下，大家開始用餐。

2. 感性時間：道謝與道別

用完餐後，在 KAIFA 成員的引領下，學生一個接一個的站起來向寄宿家庭成員以及 KAIFA 成員道謝、陳述感言。有好幾位學生說到一半，因情緒激昂不禁哽咽。由此可知，學生在這幾天和寄宿家庭之間所建立的感情之深。因為，我們回國的班機較晚，所以 KAIFA 成員為我們安排了 15:00 的車前往機場；用完餐後仍有些許時間，於是大家一同玩賓果等遊戲，或來個大合唱。時間逼近 15:00，大家移往巴士，途中總是伴隨著依依不捨的情懷；最後在寄宿家庭成員以及 KAIFA 成員的揮手歡送下，離開了貝塚市。

第三部：心得與感想

1. 反思持續交流的意義：

在第三天拜訪貝塚市役所時，藤原市長提到，KAIFA 成立今年剛好 20 年，和臺中科技大學（當時的台中技術學院）應用日語系的交流邁入第 17 年，雖然途中有一、二次因颱風與地震中斷過，但是可以持續到現在相當不容易。

現在，有畢業生，在十幾年前參加過日本大阪府貝塚市國際交流研習暨 HOME STAY 活動的同學，已經在日本就業或活躍當中，每當聽到學生們回報寄宿家庭這樣的訊息都感到欣慰。本系資深老師也經常談到當初的辛苦以及維繫這樣的關係的重要性。只是，近年來國人出國稀鬆平常，青年學子對 HOME STAY 型態的國際交流活動逐漸的不感興趣，更是多以遊玩的心情看待活動。日方也表示，KAIFA 成員的高齡化以及年輕成員的人數不多等現象都可能會讓未來產生變化。但是我們懇切的希望，長年以來的彼此關係能夠繼續維持下去。

2. 感謝為我們安排的六天行程：

這次國際交流與 HOME STAY 活動（包含每戶寄宿家庭各自安排的「Host Family Plan（中譯：寄宿家庭日）」，共六天）都安排得很充實。

到日本的第一天，先讓我們認識貝塚市的「海（二色の浜公園海浜緑地）」與「山（水間寺）」。第二天雖然離開了貝塚市到「堺」地區，但是也擴大了對於大阪的認識。至於，到明治關西工廠的企業參訪，可以說是 KAIFA 的新嘗試；學生們能夠實際看到大企業的機械廠房也非常興奮。第三天，是既充實又衝忙的一天；例行拜訪貝塚市役所之外，也到大阪觀光大學參訪，並參觀「岸和田」地區的傳統民俗祭典「岸和田だんじり祭（中譯「花車節」）」與象徵當地歷史發展的「岸和田城」接著體驗浴衣，並且穿著浴衣參加交流晚宴，與寄宿家庭和 KAIFA 成員歡唱台語歌。最後一天，回國之前，又特別安排了料理體驗；設想的很周到，到最後一刻都過得很充實。

3. KAIFA 成員的親切與熱心：

在「日本大阪府貝塚市國際交流研習暨 HOME STAY 活動」最讓人感動與敬佩的莫過於日本大阪府貝塚市國際交流協會（簡稱 KAIFA）成員的親切與熱忱了。固定的幹部成員幾乎會每天出現，帶領著我們到各個場所進行當天的行程；但是，在每一個行程當中都會出現不同的 KAIFA 成員前來幫忙。第二天搭電車前往「堺」地區與明治關西工廠和第三天的觀光大學，不僅是陪伴，也提供轎車帶我們前往目的地。KAIFA 的每一位成員都非常準時的到會場，也都很清楚自己要做什麼；非常有效率的進行，也很準時的結束活動，好接續下一個行程。KAIFA 成員多半年紀較大，學生們常常擔心體力上是否負荷得來，但似乎樂在其中，真的令人敬佩。

第四部：結語與建議

1. 招收學生的說明會時要宣導活動意義：

國立臺中科技大學應用日語系與日本大阪府貝塚市國際交流協會（簡稱 KAIFA）之間的國際交流研習暨 HOME STAY 活動已邁入第 17 年。這是一件非常不容易的事。雖然已沒有多少人很清楚當初開始交流的經緯與辛苦，可是，如果想繼續維持這樣的關係與交流，首先必須做的事是讓每年參加的學生知道這個活動所具備的意義。多數學生認為這是每年都會舉辦的活動，只覺得只要準備機票費用以及一點點零用金就可以出國；同時也會嫌棄行程太緊湊，挑剔沒有可以自由行動的時間。應該讓學生知道這個活動是難得的、是具有意義的，並且讓學生珍惜這樣的機會。

2. 跨年級與學制分享活動經驗：

與 KAIFA 成員相處的這些日子當中發現，KAIFA 成員經常會問到之前帶隊的學校老師等事。此外，出發前往日本之前，學生也充滿好奇的想知道這次行程以及寄宿在日本人家庭時的注意事項等。其實，這些問題是可以事先解決的，只要請前幾次的帶隊老師與參加學生來跟大家一起分享經驗並提出注意事項。再來，近年要注意的是，數年前以五專學制為主，但近年則四技學生較參加踴躍。所以建議參加活動後的學生都要撰寫報告或整理照片等資料，並且能夠讓晚輩自由參閱以作為注意事項的參考。

3. 發放具代表性的紀念品：

第三天上午拜訪貝塚市役所、下午參訪大阪觀光大學時，每位學生都分別收到了貝塚市政府與大阪觀光大學的贈品。尤其貝塚市政府的贈品，以貝塚市吉祥物「つげさん」作為象徵的日常實用品為主，例如原子筆、資料夾等，在台灣的校園內也經常看到曾參加過日本大阪府貝塚市國際交流研習暨 HOME STAY 活動的同學實際在使用。收到的學生都很開心。相當有廣告效果與象徵意義。反觀，我們無法準備這麼多紀念品，希望能夠有足夠的經費準備充分的份量以及較具意義的紀念品。

4. 事先構思好具創意性的自我介紹與才藝表演的流程：

KAIFA 成員在我們出國前便要求我們學生要事先準備自我介紹與 5~10 分鐘左右的表演，要在第三天的交流晚宴上演出。這次，KAIFA 成員有提議合唱台語歌。雖然整體而言順利地完成了表演，但也有幾點值得檢討的地方。首先第一個是，自我介紹的內容可以再活潑一點，應該在出國前先構思好；第二點，表演的流程也應該事先想好，才能有效的帶動場面、順利進行。

整體而言，本系與日本大阪府貝塚市國際交流協會（簡稱 KAIFA）之間的國際交流研習暨 HOME STAY 活動是值得推廣且維持的國際交流活動。活動的主要目的在於藉由參觀日本名勝古蹟、訪問市府以及大學、穿著和服以及體驗茶道等國際交流與文化體驗課程，促使學生對於日本的文化有更深入的體認與了解；並同時透過寄宿日本家庭的方式實際體驗日本人的生活，將課堂上所學的日語實際應用，進而提高日語學習的興趣與動機。然而，親身體驗過整個活動過程後，更是確定了邁入第 17 年的這個國際交流活動非常切實的在落實活動的主要目標。為了能夠讓我們學生都有參加這個活動的機會，深切的期望往後也能夠持續的重視，努力承繼活動下去。

附件一：

2017 年日本大阪府貝塚市暑期 HOEM STAY
參與學生名單

NO.	班級	姓名	英語拼音	E-mail
1	日三甲	張雅彤	CHANG, YA-TUNG	wawa19990112@gmail.com
2	日三甲	劉雨靜	LIU, YU-CHING	jo8ce223@yahoo.com.tw
3	日三甲	方湘瑜	FANG, HSIANG-YU	zxcv100198@gmail.com
4	日三甲	李昕	LEE, HSIN	amygirl100944@ggmail.com
5	日二1	謝馥戎	SIE, FU-RONG	miffy1102kaoruchan@gmail.com
6	日二1	施宛妮	SHI, WAN-NI	a860712@gmail.com
7	日二1	程德佳	CHENG, TE-CHIA	97dpps60123@gmail.com
8	日二1	彭杰琳	PENG, CHIEH-LIN	penglinlin47@gmail.com
9	日三甲	陳佳伶	CHEN, CHIA-LING	cindy883166@gmail.com
10	日二1	華安祖	WALTON, ANDREW SAMUEL	walton83@gmail.com
11	帶隊老師	張宜樺	Chang, I-Fa	changifa@nutc.edu.tw